

MINATO MONTHLY

Published by Minato City

Published monthly by: Minato City Tokyo Edited by: Public Relations Subsection, Office of the Mayor, Minato City Hall, 1-5-25, Shibakoen, Minato-ku, Tokyo 105-8511
Tel: 03-3578-2111, weekdays, 9 a.m. to 5 p.m. E-mail: kuminkoho@city.minato.tokyo.jp Web: www.city.minato.tokyo.jp Circulation: 10,000 copies

No 384 February 2019



Have fun with robots and colorful slides at Sakurazaka Park, 6-16-46 Roppongi.

Kakutei Shinkoku: Final Income Tax Return

Final Income Tax Return

Final Income Tax Return is a procedure in which taxpayers report their total income earned from January 1 to December 31, and pay or adjust their tax amount accordingly. By adjusting the excess or deficiency of their tax amount already deducted from their employment income or other income sources, individuals will pay tax or receive a tax refund according to their final income. This procedure is called *kakutei shinkoku*, final income tax return. Both of the due dates for filing the Final Income Tax Return and the payment of income tax for 2018 is March 15.

Classification of a Taxpayer

Individuals must pay income tax according to the following classifications.

1. Resident: A person who has an address in Japan or has had residence continuously in Japan for one year or more.
2. Non-permanent resident: A resident who is not a Japanese national and has had an address or lived in Japan for less than five years in the last ten years.
3. Permanent resident: A resident other than a non-permanent resident.
4. Non-resident: A person other than a resident.

Direct tax return application venues

From February 18 to March 15 *Open on weekdays only
Reception: 8:30 a.m. to 4 p.m., application submission until 5 p.m.

Consultation: 9 a.m. to 5 p.m.

Venue: Shiba Tax Office 5F, meeting room, 5-8-1 Shiba
Azabu Tax Office Annex, meeting room, 3-3-5 Nishiazabu

Note: Please bring an interpreter with you if you need help with Japanese.

Depending on the number of applications, you may be asked to wait for several hours. Please come early as the reception desk may close early if it is crowded.

The 1F of the Tokyo Regional Taxation Bureau will be open for consultations and receptions on February 24 and March 3.

For general inquiries in English about national tax, please call the Tokyo Regional Taxation Bureau consultation service, Tel: 03-3821-9070 weekdays; 9 a.m. to 5 p.m. For more information, please visit the National Tax Agency's website at www.nta.go.jp

Inquiries: Shiba Tax Office Tel: 03-3455-0551, Azabu Tax Office, Tel: 03-3403-0591

Classification		Income from sources in Japan		Income from sources abroad	
		Paid in Japan	Paid abroad	Paid in Japan	Paid abroad
Resident	Non-permanent resident	Taxable	Taxable	Taxable	Amount remitted to Japan is taxable
	Permanent resident	Taxable	Taxable	Taxable	Taxable
Non-resident		Taxable in principle		Not taxable	

Minato Monthly is delivered with The Japan Times/International New York Times on the first of each month. It is also available at municipal facilities, post offices and subway stations (Akabanebashi, Akasaka, Akasaka-mitsuke, Aoyama-itcho, Azabu-juban, Daimon, Gaien-mae, Hiroo, Kamiyacho, Mita, Nogizaka, Omotesando, Roppongi, Shimbashi, Shiodome, Shirokanedai and Shirokane-Takanawa) in Minato City. The articles appearing in the **Minato Monthly** are also found on the Minato City Web: www.city.minato.tokyo.jp

Minato Monthly home-delivery service: For free delivery of Minato Monthly to foreign resident's homes in Minato City, contact Minato Call or Minato Monthly by e-mail at kuminkoho@city.minato.tokyo.jp. Please write "Minato Monthly" in the subject line.

Minato Call

CITY INFORMATION SERVICE

03-5472-3710

MEMBERS WANTED

The Minato Internationalization Promotion Advisory Conference

Minato City is looking for new members to join the Minato Internationalization Promotion Advisory Conference who can work with Minato City to review and advise on measures and policies from May, 2019.

Number of members: Ten, consisting of five foreign and five Japanese nationals.

Eligibility: People aged 20 and over living, working or studying in Minato City who can participate in the conference for a full two-year term.

Application: Fill out the following information on a sheet of A4 paper (free form):

1. Name 2. Address 3. Nationality 4. Gender 5. Age bracket 6. Name and address of your company or school, if you work or study in the City 7. Phone number 8. Your opinions toward Minato City's internationalization based on what you read in the FY2018 to 2020 Minato Internationalization Master Plan.

Mail your application to 105-8511 Minato City Hall, Global Community Planning Subsection, fax at 03-3438-8252, or via online application service (Japanese only) at <http://www.shinsei.elg-front.jp/tokyo/>

FY2018 to 2020 Minato Internationalization Master Plan can be viewed at the 3rd floor of Minato City Hall, Global Planning Subsection #304, Reference room and Minato City Web.

Application Deadline: Must arrive on February 28

Note: All the applicants will be contacted by Minato City regarding results of the application in the beginning of April. Applications will not be returned. The selected members will receive remuneration based on Minato City's payment guidelines. All the personal information collected from the applications will be confidential and will only be used for the screening and notification processes.

Inquiries: Global Community Planning Subsection, Tel: 03-3578-2565

RESIDENT SERVICES

Daily Life Information Assistance Using AI Chat

"Daily Life Information Assistance Service Using AI Chat", which answers inquiries related to daily life and city administration, has been started. It will automatically answer the registered frequently asked questions; in chat style in both English and easy Japanese. By using Facebook Messenger, users can receive replies from anywhere and anytime.



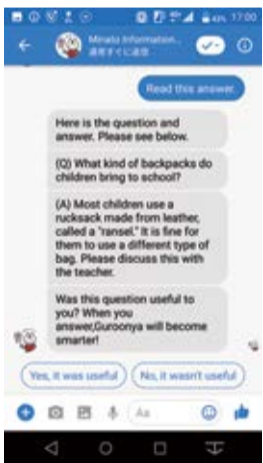
Contents available for inquiries:

Disaster preparedness, Waste disposal rules, Public schools, Childrearing, International/Culture events, Health/Medical institutions, Pension/Insurance/Tax, Tourism, Neighborhood Associations

AI analyzes users' questions and replies. The more questions users ask AI, the smarter AI becomes. AI will be able to answer the questions it could not answer in the past. Please ask AI as many questions as you can.

URL: <https://m.facebook.com/city.minato.mib/>

Inquiries: Global Community Planning Subsection, Tel: 03-3578-2046



ANNOUNCEMENT

School Enrollment Notification for 2019

The Minato City Board of Education has sent out enrollment notifications, or *shugaku tsuchisho*, to eligible families applying for Minato City municipal elementary or junior high schools in April 2019. This document needs to be submitted to school, so please keep it safe. If you have not received the notification or have lost it, please contact us.

Eligibility

1. First grade of elementary school: children born between April 2, 2012 and April 1, 2013
 2. First grade of junior high school: children born between April 2, 2006 and April 1, 2007
- * If your child will enroll in a national, Tokyo metropolitan, or private elementary or junior high school, please submit the Enrollment Certificate or Acceptance Certificate issued by the school.
* If your child is of a foreign nationality and the guardian wishes to enroll her/him in a municipal elementary or junior high school, please contact us.

Inquiries: School Administration Support Subsection, Tel: 03-3578-2726 to 2729

ROAD SAFETY

Traffic Accident Insurance 2019 for Minato City Residents

Reasonably-priced Personal Traffic Accidental Insurance and Bike Liability Insurance Plan are available for Minato City residents. Depending on the accident circumstances, the insurance covers liability compensation for cases of inflicted injury or damage to another person or his/her property as a result of bicycle or wheelchair-related accident.

For more information, please see the brochure at each Regional City Office or visit the Minato City Web.

Note: You cannot purchase only Bike Liability Insurance Plan.

Eligibility: Minato City residents registered as of April 1, 2019

Insurance term: Midnight on April 1, 2019 to midnight on March 31, 2020

Application: Complete the application form and payment.

Application forms are available at Regional City Offices, banks, credit unions, Yucho Bank, and post offices in Minato City. Please apply between February 1 and March 29. Please process payments made at banks by March 22. The offer is limited to the aforementioned period only.

Insurance Plan and Premiums

Please select up to one insurance plan.

	Insurance plan	Annual insurance fee	Maximum compensation amount
A	Accidental Insurance A	¥1,000	¥1.5 million
B	Accidental Insurance B	¥1,700	¥3.5 million
C	Accidental Insurance C	¥2,900	¥6 million
AJ	Accidental Insurance A + Bike Liability Insurance	¥1,400	¥1.5 million + ¥100 million
BJ	Accidental Insurance B + Bike Liability Insurance	¥2,100	¥3.5million + ¥100 million
CJ	Accidental Insurance C + Bike Liability Insurance	¥3,300	¥6 million + ¥100 million

For more information please inquire at Sompo Japan Nipponkoa Insurance Inc. Tokyo Public Institutions Department Production & Marketing Division
Tel: 03-3349-9666, weekdays from 9 a.m. to 5 p.m.

Inquiries: Minato Call, Tel: 03-5472-3710

Authorization number: SJNK 18-09066 as of December 10, 2018

IMPORTANT INFORMATION

National Health Insurance Defaults

Below are the consequences of National Health Insurance (NHI) delayed or unpaid premiums.

1. If you fail to complete the payment by the due date, a demand for payment notice will be sent to you.
2. A national health insurance eligibility certificate may be issued if the unpaid term exceeds a year.

Note: You can receive medical services provided by health insurance with the eligibility certificate. However, the total amount for the provided services needs to be paid at the medical institutions and you can claim the difference eligible to be covered by NHI to be applied to the past due amount.

3. In addition to the above, in extreme cases of continuous defaults, your property may be seized without any previous notice.

To avoid the above, make sure to pay your NHI bills by their due date. Please contact us if you cannot make the payment. The National Health Insurance system is supported by the health insurance members' premiums.

Inquiries: Eligibility and Premium Subsection, Tel: 03-3578-2648
Delinquent Premium Clearance Subsection, Tel: 03-3578-2536

MINATO BULLETIN BOARD



Programs may change without notice. All events listed on this page are conducted in Japanese except MIA events. For more information, please see the Minato City Web.

Minato City Events

SCHEDULE FOR FEBRUARY

All events listed on this page are conducted in Japanese except MIA events. For more information, please see the Minato City Web. Programs may change without notice.

Date	Time	Program	Place/Capacity
6-12	9 a.m. to 6 p.m., to 5 p.m. on 10 & 11	The 32nd exhibition of calligraphy and painting works Please enjoy artworks by elementary and junior high school students from Chaoyang District, Beijing. Open on Sat., Sun., and holiday.	Audiovisual room of Azabu Library
15 - 21	10 a.m. to 7 p.m.	Inquiries: Global Community Planning Subsection, Tel: 03-3578-2565	Takanawa Civic Center gallery
19*	12:15-12:45 p.m.	String Quartet Concert & Ikebana Exhibition Performers: String Ensemble "ENSEMBLE MINATO" Everyone is welcome. Come to the venue directly. Inquiries: Promotion of Art and Culture Subsection, Tel: 03-3578-2343 (Japanese only) *Ikebana is exhibited until 2/20, 5 p.m.	Lobby of Minato City Hall
2/27-3/11	10 a.m.-6 p.m., until 8 p.m. on Fridays and Saturdays	Art Exhibition of People with Disabilities Children with Disabilities Living in the Society Art created in the facilities for people with disabilities in Minato City, from the project for children with severe disabilities, and others. Admission free. Closed on Tuesdays. Inquiries: Disabled Persons' Welfare Subsection, Tel: 03-3578-2383	1F lobby of Special Exhibition Gallery, The National Art Center, Tokyo
Library Movies *Doors open 30 min. before the starting time.			
3	2 p.m.	The Secret of My Success – 1987, U.S., 110 min.	Azabu/30
9	2 p.m.	Accident – 1967, England, 106 min.	Konan/45
16	2 p.m.	Viridiana – 1961, Spain, 92 min.	Akasaka/35
22	10:30 a.m.	Rich and Strange – 1931, England, 82 min.	Takanawa/50
24	2 p.m.	Joseph Losey: The Man with Four Names – 1998, Japan, 83 min.	Mita/60
Library Events			
9	2 p.m.	Rock seminar	Minato/90
9	3 p.m.	English and Japanese storytelling	Minato
23	2 p.m.	Jazz concert and book talk	Azabu/30
Sale of Recycled Bikes			
Minato Recycling and Management Office Working Contact , 3-9-6 Moto-azabu			
10	10 a.m.	About 15 recycled bikes in good condition that are reclaimed and repaired are sold. The drawing starts at 10:30 a.m. Minato City residents have priority. Price: Ranges from ¥7,900 to ¥9,900 Inquiries: Minato Call, Tel: 03-5472-3710	
MIA Events			
Minato International Association Toei Kita-aoyama 1-chome Apt. No. 3, 1-6-3-B1 Kita-aoyama 107-0061 Tel: 03-6440-0233 Fax: 03-6440-0234 E-mail: office@minato-intl-assn.gr.jp Web: http://www.minato-intl-assn.gr.jp			
16	Noon to 1:30 p.m.	Let's Chat in Japanese Enjoy chatting in Japanese with other participants.	Space D of Mita NN Bldg, 4-1-23 Shiba
16	2 to 3:30 p.m.	Let's Rediscover Japan Speaker: Mr. Patrick Lovell Topic: Literature of the Dead Participation fee: ¥500 or ¥200 with student ID	Space D of Mita NN Bldg, 4-1-23 Shiba
23	10 a.m. to noon	Welcome to Minato City ~ Coffee Morning ~ Having difficulty finding the information you need? We can help you. Coffee will be served. Application: Call or send an email to MIA.	MIA
Kissport Events and Announcement			
Kissport, Minato Sports, Community, Culture, and Health Foundation Tel: 03-5770-6837 Fax: 03-5770-6884 Web: www.kissport.or.jp			
15 & 16	11 a.m.-3 p.m.	Plum Festival: Enjoy plum blossoms with <i>koto</i> melody and an outdoor tea ceremony. Fee: ¥400 for tea and sweets. Cancelled in case of rough weather.	Plum grove at Tokyo Metropolitan Shiba Park

PARTICIPANTS WANTED

Minato Town Forum

Minato City is looking for participants for the Minato Town Forum Conference who can raise opinions and provide advice for the formulation of the FY2021 Minato City Basic Plan.

Eligibility: About 72 people aged 18 and over living, working or studying in Minato City who can participate in the forum conducted at Minato City Hall from April 2019 to March 2021.

Application: Mail your application to 105-8511 Minato City Hall, Planning Subsection, fax at 03-3578-2034, or via the electronic application service. For more information about application, please visit Minato City web.

Application Deadline: February 22

Note: Compensation and transportation fee are not provided. The forum and relevant materials are given in Japanese.

Supervising Subsection: Planning Subsection, Tel: 03-3578-2568

COUNSELING

Consultation Service of Human Rights for Foreign People

Foreign people can consult about human rights-related issues at the Tokyo Legal Affairs Bureau.

Place: Tokyo Legal Affairs Bureau Human Rights Counseling Office, 12F Kudan No.2 Government Bldg., 1-1-15 Kudan-minami, Chiyoda-ku

Languages: English, Chinese, Korean, Filipino, Portuguese, and Vietnamese

Hours: Weekdays, 9 a.m. to 5 p.m.

Tel: 0570-090911

Minato Public Health Center

SCHEDULE FOR FEBRUARY

Eligibility: Registered residents or registered foreign residents of Minato City

Minato Public Health Center: 1-4-10 Mita, Tel: 03-6400-0083

	Eligibility	Date	Time	Place
Stomach, colon cancer	Residents aged 35 or older Capacity: 20 people	Weekdays in March	8:30 to 9:30 a.m.	(B)

Appointment for HIV test, Tel: 03-6400-0081

Eligibility	Examination date	Exam. results available	Place
HIV/STD test*	Open to all	3/14, 3/28	9:30 to 10:30 a.m. (A)

*The result is two weeks later from the check-up day at the Minato Public Health Center

Other examinations, Tel: 03-6400-0084

	Eligibility	Date	Time	Place
Checkup and consultation for babies/infants	An eligible resident must receive the notification - 4-month-old: Born in November, 2018 - 18-month-old: Born in August, 2017 - 3-year-old: Born in February, 2016		A notification will be sent to eligible.	(A)
Birthday dental checkup	Babies aged one and two-year-olds born in March	3/8	1:30 to 2:30 p.m.	(A)

(A) Minato Public Health Center

(B) Genki Plaza Medical Center For Health Care, 3-6-5 Iidabashi, Chiyoda-ku

Note: You need to apply and make an appointment in advance.

Inquiries and appointment: Minato Public Health Center, Tel: 03-6400-0083
For inquiries in English, contact Minato Call, Tel: 03-5472-3710

Himawari Medical Facilities Consultation Service

If you are looking for a doctor or pharmacy, you can call or visit the Himawari English language website. Himawari informs medical institutions and Japanese healthcare system.
Tel: 03-5285-8181, 9 a.m.-8 p.m.
www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp

INTERNATIONAL EVENTS

Minato City World Festival

This event provides a great opportunity to experience various cultures and nurture international exchanges.

1) Minato City Stamp Rally of Embassies and Diplomatic Missions

Bring the Minato City World Festival passport and receive stamps at the embassies and diplomatic missions, which are usually off-limits to visitors. About 40 embassies and diplomatic missions are participating. The passport is distributed at the Minato City Hall, Regional City Offices, Daiba Annex, Minato City Tourist Information Center, Minato City libraries, hotels, and others.

2) Minato City Shopping Street World Card Rally

Shop, eat, or drink at participating stores in Minato City Shopping Street and receive cards which include information about various countries. About 90 member shops are participating.

Both 1) and 2) are conducted until March 24.

3) Minato City World Quiz Rally

There will be quizzes about history, culture, and geography of each country at the world festival website on every Wednesday, until March 20. If you have 5 or more correct answers, you can participate in the drawing at the World Festival Carnival Draw.

4) Minato City World Carnival

More than 20 embassies and diplomatic missions introducing their cultures through stage performances of dance and music, and selling their local food. Also, you will be able to participate in a lottery depending on the number of stamps or cards collected in the stamp or card rally.

Date and time: March 24, 10 a.m. to 6 p.m.

Place: Tokyo Tower, 4-2-8 Shibakoen

For more information, please visit the Minato City World Festival website at: <http://www.world-festival.jp> or see the passport.

Inquiries: Minato City World Festival Administration Office Call Center, Tel: 03-6737-9397, 10 a.m. to 5 p.m.



Minato City staff holding the Minato City World Festival passports on the left and cards on the right.

ANNOUNCEMENT

Other Recyclable Paper

From February, wrapping paper, paper bags, paper candy boxes, tissue boxes, toilet rolls, envelopes, postcards, photocopying paper, and papers other than newspapers, magazines, cardboard, paper cartons will be classified as other recyclable paper.

Frequently, other recyclable papers are disposed as combustible waste. From now on, please dispose other recyclable papers as recyclable items by inserting them into paper bags, inserting in between magazines, binding up with string, and removing non-paper parts.

Supervising Section: Minato Recycling and Waste Management Office

CHANNEL 11

Minato Public TV Program Guide

J:COM MINATO-SHINJUKU FEBRUARY schedule

Program	Time	Program Summary
With Our Residents – Feel Your MINATO 20 min. bilingual program	10:30 a.m.,	<Introduction of> Foster Parent Project With Everyone: Warm homes for all children Announcement from Minato City: Acupuncture massage service
	1:30 p.m.,	
	3:30 p.m.,	
	5:30 p.m., 9:30 p.m.	
Minato-ku Koho Topics, Topics in Minato City 30 min. program	10 a.m.,	<Public Announcement> Delivers important announcements, new information, or events in Minato City. Introduction of 1-10: Komusubi , child-rearing support service 11- 20: Higashimachi Elementary School 21-28: Traffic Accident Insurance for Minato City Residents
	1 p.m.,	
	3 p.m.,	
	5 p.m.,	
	9 p.m.	

Note: Programs may change without notice. You can also see the programs broadcasted by this channel on the Minato City Web or Youtube. The Koho Topics are also broadcasted in the Chii-bus and the Odaiba Rainbow bus. Video/DVD lending is available at the Office of the Mayor, Regional City Offices, and each public library. Videos/DVDs of programs broadcasted from January 2018 to last month are available.

Inquiries: J:COM Minato-Shinjuku, Tel: 0120-914-000

INTERFM 89.7 MHz

Minato Voice

Time: 6:26 to 6:29 a.m. and 5:56 to 5:59 p.m., 3 min. program

Monday & Thursday: English, **Tuesday:** Japanese, **Wednesday:** Chinese, **Friday:** Korean

*Programs may change without notice.

Inquiries: Public Relations Subsection, Tel: 03-3578-2041

COLUMN

Four Seasons and the Japanese Food

Bean Throwing

February 3rd is *Setsubun*, literally meaning “the day between two seasons.” According to the Japanese lunar calendar, it is the last day of winter and a day before the start of spring. On the evening of *Setsubun*, people throw soybeans in and out of their houses while shouting, “*Oni wa soto, Fuku wa uchi,*” which means “Demons out, Fortune in.”

This custom implies that the demons would arrive at the change of the seasons. And people throw soybeans to drive out evil and bring good fortune. After throwing soybeans, people would eat the same number of beans as their age and pray for good health.



Children throwing soybeans at a demon.

Answers of the New Year's Quiz

A	B	C	D	E	F
H	E	I	S	E	I

Thank you for sending in many responses to the New Year crossword puzzle.

After a strict and fair drawing, the ¥1000 book tokens will be sent to the winners. Winners will not be notified by announcements, but instead notified by the mailing of book tokens.

Population of Minato City

AS OF JANUARY 1, 2019

Total: 257,426

Japanese Residents: 237,369

Male: 110,800 / Female: 126,569

Registered Foreign Residents: 20,057

Male: 10,526 / Female: 9,531

